

Curso de idioma  
PORTUGUES

# AULA 1

## → CUMPRIMENTOS

<b>Bom-dia</b> <b>Buenos días</b>	<b>Boa-tarde</b> <b>Buenas tardes</b> <b>noches</b>	<b>Boa-noite</b> <b>Buenas</b>
--------------------------------------	---	-----------------------------------

### Exemplos:

#### 1.- Bom-dia, Como vai você?

Buenos días, cómo estas tú? / Buenos días. Cómo le/te va?

#### 2.- Boa-tarde Luísa. você como vai?

Buenas tardes Luisa, cómo estas? / Buenas tardes Luisa, cómo te va?

#### 3.- Boa-noite. Você sabe onde há um restaurante?

Buenas noches, usted sabe dónde hay un restaurante?

.....

## → VERBOS IRREGULARES – Presente do Indicativo

CONSEGUIR	DORMIR	ESTAR	FAZER	IR	SER
<b>Eu</b> consigo	durmo	estou	faço	vou	sou
<b>Você</b> consegue	dorme	está	faz	vai	é
<b>Ele / Ela</b> consegue	dorme	está	faz	vai	é
<b>Nós</b> conseguimos	dormimos	estamos	fazemos	vamos	somos
<b>Vocês</b> conseguem	dormem	estão	fazem	vão	são
<b>Eles / Elas</b> conseguem	dormem	estão	fazem	vão	são

## ATENÇÃO!!!

O pronome **TU** é usado em algumas regiões de Brasil: **TU consegues**

O pronome **VÓS** é usado em textos mais antigo: **VÓS conseguis**

## **EXERCÍCIO**

### **A.- Complete as seguintes orações com a forma correta dos verbos:**

- 1.- Maria.....professora
- 2.- Nós..... na aula de português.
- 3.- Eu..... ao cinema nas segundas feiras.
- 4.- Pedro..... uma boa pessoa.
- 5.- Pedro e Ana..... na escola.
- 6.- As crianças..... no meu dormitório.
- 7.- Luis..... umas saladas muito boas.
- 8.- Eles sempre..... a sesta.
- 9.- Nós..... o dia todo.
- 10.- Os alunos..... sempre a tarefa.
- 11.- Eu..... ao supermercados todos os sábados.
- 12.- Onde Pablo..... todos os domingos?
- 13.- Quando você..... ao clube?
- 14.- Onde ela..... todas as noites?
- 15.- Como..... seu nome?
- 16.- Como você..... ao trabalho?
- 17.- Eu..... de carro
- 18.- A gente..... contente com o curso de francês
- 19.- O professor..... na sala?
- 20.- João..... ao cinema todos os domingos.



**AGORA: VAMOS A JOGAR UM POUCO !!!**

**Os dias da semana e os meses do ano**

-domingo	5.-quinta-feira	9.- fevereiro	13.- junho	17.- outubro
-segunda-feira	6.- sexta-feira	10.- março	14.- julho	18.- novembro
-terça-feira	7.- sábado	11.- abril	15.- agosto	19.- dezembro
-quarta-feira	8.- janeiro	12.- maio	16.- setembro	*****

*Coloque na grilla correta os dias da semana e os meses do ano em espanhol - (há uma pequena ajuda)*

1.-				R						
2.-										
3.-		B								
4.-						E				
5.-						O				
6.-						S				
7.-										
8.-						M				
9.-										
10.-	F									
11.-										
12.-				T						
13.-					N					
14.-			N							
15.-										
16.-						O				
17.-				I						
18.-						S				
19.-			P							

## **B.- Faça a tradução dos seguintes provérbios**

- Casa de ferreiro, espeto de pau:  
.....
- Quem ama o feio bonito lhe parece:  
.....
- Bom conselho desprezado será muito lembrado:  
.....
- Quem ri por último ri melhor:  
.....
- Burro com fome até cardos come:  
.....
- Cão que ladra não morde:  
.....
- Para bom entendedor, meia palavra basta:  
.....
- Breve cansará quem apressado começar:  
.....
- Burro velho não aprende línguas:  
.....
- Casa que não tem gato tem rato:  
.....

C- Tendo em conta os provérbios escreva na grilla as seguintes palavras em português

1.- casa	2.- viejo	3.- hambre	4.- cardos
5.- pronto	6.- media	7.- recordado	8.- apurado
9.- palabra	10.- quién	11.- consejo	12.- muy
13.- despreciado	14.- buen	15.- lenguas	16.- comenzar
17.- ratón	18.- rie	19.- feo	20.- gato
21.- no	22.- mejor	23.- muerde	24.- hasta

1.-					→	→	→	→	→	→
2.-						→	→	→	→	→
3.-					→	→	→	→	→	→
4.-							→	→	→	→
5.-						→	→	→	→	→
6.-					→	→	→	→	→	→
7.-									→	→
8.-										→
9.-								→	→	→
10.-					→	→	→	→	→	→
11.-									→	→
12.-						→	→	→	→	→
13.-										
14.-				→	→	→	→	→	→	→
15.-								→	→	→
16.-								→	→	→
17.-					→	→	→	→	→	→
18.-			→	→	→	→	→	→	→	→
18.-					→	→	→	→	→	→
20.-					→	→	→	→	→	→
21.-				→	→	→	→	→	→	→
22.-								→	→	→
23.-						→	→	→	→	→
24.-				→	→	→	→	→	→	→

## AULA 2

### → VERBOS IRREGULARES – Presente do Indicativo

<u>QUERER</u>	<u>SAIR</u>	<u>SORRIR</u>	<u>VR</u>	<u>TER</u>	<u>PÔR</u>
Eu quero	saio	sorrio	venho	tenho	ponho
Você quer	sai	sorri	vem	tem	põe
Ele / Ela quer	sai	sorri	vem	tem	põe
Nós queremos	saimos	sorrimos	vimos	temos	ponemos
Vocês querem	saem	sorriem	vêm	têm	põem
Eles / Elas querem	saem	sorriem	vêm	têm	põem

#### Complete as seguintes orações com a forma certa dos verbos:

- Maria..... a minha casa todos os sábados  
Luísa ..... uma casa muito grande  
Os alunos..... muita tarefa para fazer  
Todos os dias eu..... a mesa para o jantar  
Meu irmão..... sempre a visitar me  
Ela sempre..... os livros sobre a cadeira  
Meu pai..... sempre  
Nós..... uma casa muito confortável  
Pedro e Maria..... estudar inglês  
Meu marido..... sempre seus gravatas no guarda-roupa  
Minha filha gosta muito de..... a mesa para o almoço  
Meus filhos..... todos os domingos  
João..... ao cinema com Maria todas às quintas  
Nós..... de férias todos os anos.  
Todos os dias, nós..... ao clube.  
Eu gostaria muito de..... para a festa de fantasia.  
Maria sempre..... os vasos com flores na mesa  
Meu filho..... com seus amigos todas às segundas  
Os alunos..... a aulas de italiano todas às sextas  
Ela sempre..... quando está com João



**PERGUNTAS USUAIS NAS CONVERSAS FORMAIS E INFORMAIS**

<b>EM PORTUGUÊS</b>	<b>EN ESPAÑOL</b>
1.- Qual é seu nome?	1.- ¿Cuál es su nombre?
2.- Como é seu sobrenome?	2.- ¿Cuál es su apellido?
3.- Você tem apelido?	3.- ¿Ud. tiene sobrenombre?
4.- Onde é que você mora?	4.- ¿Ud. dónde vive?
5.- Qual é sua idade?	5.- ¿Cuál es su edad?
6.- Você é solteira/o ou casada/o?	6.- ¿Ud. es soltera/o ó casada/o?
7.- Onde você trabalha?	7.- ¿Dónde trabaja?
8.- Você trabalha ou estuda?	8.- ¿Ud. trabaja ó estudia?
9.- Você mora sozinha/o?	9.- ¿Ud. vive sola/o?
10.- Onde fica o hospital mais próximo?	10.- ¿Dónde queda el hospital más cercano?
11.- Há um restaurante perto daqui?	11.- ¿Hay un restaurante cerca de aquí?
12.- Onde fica o banco?	12.- ¿Dónde queda el banco?
13.- A banca de jornais está perto daqui?	13.- ¿El kiosco de diarios está cerca de aquí?
14.- Há mesa para quatro pessoas?	14.- ¿Hay mesa para cuatro personas?
15.- Vocês vão querer sobremesa?	15.- ¿Se van a servir postre?
16.- Pode trazer a conta, por favor?	16.- ¿Puede traer la cuenta, por favor?
17.- Mais alguma coisa?	17.- ¿Alguna cosa más?
18.- O senhor / a pode me dizer que horas são?	18.- ¿Señor / a, me puede decir que hora es?
19.- A que horas o senhor / a deseja ser acordado?	19.- ¿A qué hora lo despertamos, señor/a?
20.- A que horas começam a servir o almoço?	20.- ¿A qué hora sirven el almuerzo?
21.- A que horas é o jantar?	21.- ¿A qué hora es la cena?
22.- A que horas fecha o restaurante?	22.- ¿A qué hora cierra el restaurante?
23.- A que horas servem o café da manhã?	21.- ¿A qué horas sirven el café de la mañana?
24.- A que horas você acorda?	24.- ¿A qué hora se levanta?
25.- A que horas você sai do trabalho?	26.- ¿A qué hora sale de su trabajo?

Na próxima AULA vamos a conhecer mais perguntas de uso freqüente

## → Exercício de tradução

Traduzir ao espanhol o seguinte parágrafo:

A todos os usuários da Internet ou não...

Esta é uma advertência para todos os usuários da Internet, ou não!!

Existe um vírus muito especial que **está** se distribuindo pela rede mundial e por todo o mundo chamado "Esperança"...

Este vírus é incrível, **tenho** certeza que você **está** interessado em **ser** contaminado por ele...

Então, não tome nenhum cuidado, enquanto você **lê** esta mensagem ele **está** se propagando e quando terminar **será** tarde demais, ou **será** o início de tudo!

O "Esperança" infecta o coração de seu sistema, e o seu, apagando todos os rancores, ódios, tristezas, memórias de momentos ruins, e instalando em seu lugar a compreensão, o amor, as alegrias, a esperança no tempo que **está** por **vir**...

→ Confira a tradução na próxima aula

## **AULA 3 - LECCIÓN Nro. 3**

### **Vocabulário – Textos narrativos**

#### **1.- NO AEROPORTO:**

Estamos no aeroporto de Rio de Janeiro, Gostamos muito desta cidade. O Rio de Janeiro é uma cidade bonita com muitas praias e montanhas. Nossos amigos, Paula e Luísa, são cariocas e moram aqui.

Ele é engenheiro e ela é secretária de uma firma de importação e exportação.

Nós somos paulistas e moramos em São Paulo, uma cidade industrial

#### **2.- BRASÍLIA**

Brasília é a Capital do Brasil desde 1960. Está situada no coração do país para tornar a sede do governo federal mas acessível a todos os brasileiros.

Esta cidade é famosa no mundo inteiro pelo seu plano e, principalmente pelo estilo inconfundível de suas construções . O plano piloto que orienta a construção da cidade foi criado pelo urbanista Lúcio Costa.. Os prédios principais, na Praça dos três Poderes, são o cartão postal da cidade: o Congresso Nacional, o Supremo Tribunal Federal e o Palacio da Alvorada, sede do governo. As colunas leves de este palácio são o símbolo de Brasília



## **MAIS VOCABULÁRIO: Preparativos para uma viagem**

### **1.- Diálogo: Fazendo uma reserva num hotel**

A.- Boa-noite! Pois não.

B.- Boa-noite, nós temos uma reserva feita a nome de .....

A.- Um momentinho, por favor, vou verificar

A.- Está confirmada uma reserva para quatro pessoas, em dois quartos com camas separadas.

B.- É isso mesmo, obrigado.

A.- Preencham as fichas com seus dados pessoais, por favor.

### ***Preparando a bagagem - Lista de objetos de uso pessoal que você vai precisar para a viagem***

<b>Para homens</b>	<b>Para hombres</b>	<b>Para mulheres</b>	<b>Para mujeres</b>
O cinto	El Cinturón	As meias	Las medias
Os óculos escuros	Los Anteojos de sol	Blusa branca	Blusa blanca
As gravatas	Las corbatas	O biquíni	La bikini
Os cuecos	Los calzoncillos	Calcinhas	Bombachas
As camisas	Las camisas	O sapato preto	Zapatos negros
As calça jeans	Pantalón jean	Calça azul	Pantalón azul
A calção de banho	El short de baño	As passagens	Los pasajes
O pente	El peine	Os sutiões	Los corpiños
O escova de dentes	El cepillo de dientes	Os óculos escuros	Anteojos de sol
O sapato marrom	Los zapatos marrones	Bolsinha de cosméticos	Porta-cosméticos
O aparelho de barbear	Máquina de afeitar	Escova de cabelo	Cepillo de pelo
O creme de barbear	La crema de afeitar	Cámara fotográfica	Cámara fotográfica
Os tênis	Las zapatillas	Camisetas	Remeras
As meias	Las medias	O isqueiro	El encendedor

**ATENÇÃO!!!** Os substantivos que terminam em “...gem” são todos femininos:

**Exemplos:** a bagagem      as passagens      a viagem

## AULA 4 – Lección Nro. 4

**VOCABULÁRIO: mais perguntas usuais nas conversas formais e informais**

EM PORTUGUÊS	EN ESPAÑOL
1.- Onde fica o aeroporto?	1.- ¿Dónde queda el aeropuerto?
2.- Onde fica o hospital mais próximo?	2.- ¿Dónde queda el hospital más próximo?
3.- Você tem troco para U\$S 50?	3.- ¿Tiene cambio de U\$S 50.-?
4.- Onde fica a parada do ônibus?	4.- ¿Dónde está la parada del omnibús?
5.- Quando é seu aniversário?	5.- ¿Cuándo es su cumpleaños?
6.- Você tem filhos? Quantos?	6.- ¿Ud. tiene hijos?, ¿Cuántos?
7.- Onde você morava no ano pasado?	7.- ¿Dónde Ud. vivía el año pasado?
8.- Você estuda na universidade?	8.- ¿Ud. estudia en la universidad?
9.- Você gosta de morar nesta cidade?	9.- ¿A Ud. le gusta de vivir en esta ciudad?
10.- Que horas são?	10.- ¿Qué hora es?
11.- Há uma livraria perto daqui?	11.- ¿Hay una librería cerca de aquí?
12.- Onde fica o banco?	12.- ¿Dónde queda el banco?
13.- O museu está perto daqui?	13.- ¿El museo está cerca de aquí?
14.- Há um posto de gasolinea perto daqui?	14.- ¿Hay una estación de servicio cerca?
15.- Vocês vão querer jantar num restaurant?	15.- ¿Desean cenar en un restaurante?
16.- Você conhece algum advogado nesta cidade?	16.- ¿Conoce algún abogado en esta ciudad?
17.- Onde há um telefone?	17.- ¿Dónde hay un teléfono?
18.- O senhor / a pode me dizer que praça é esta ?	18.- ¿Señor (a) me puede decir que plaza es esta?
19.- A que horas fecha o banco?	19.- ¿A qué hora cierra el banco?
20.- A que horas começam as palestras?	20.- ¿A qué hora comienzan las conferencias?
21.- A que horas é o filme?	21.- ¿A qué hora es la película
22.- Onde há uma farmácia?	22.- ¿Dónde hay una farmacia?
23.- A que horas você joga futebol?	21.- ¿A qué hora Ud. juega al fútbol?
24.- A que horas você almoça usualmente?	24.- ¿A qué hora almuerza usualmente?
25.- A que horas você sai da universidade?	26.- ¿A qué hora sale de la universidad?

**PAGANDO A CONTA: como vai ser o pagamento?-Você tem troco para....?**

<b>EM PORTUGUÊS</b>	<b>EN ESPAÑOL</b>
À vista	En efectivo
À prazo (em prestações)	A crédito (en cuotas)
Com / sem juros	Con ó sin intereses
Com cartão de crédito	Con tarjeta de crédito
Em cheque	En cheque
Em dinheiro (notas, moedas, dinheiro trocado)	En dinero (billetes, monedas, con cambio)

**Agora!!! Um poquinho mais de vocabulário com um conto que todos já conhecem:**

### **PINÓQUIO**

Gepeto era um homem bom que morava sozinho numa casa. Como era habilidoso e sentia falta de companhia, fez um boneco de madeira.

- Seu, nome será Pinóquio - disse ele, ao terminar o boneco. - Pena que não possa nem falar! Mas não faz mal. Mesmo assim, será meu amigo!

Certo dia, enquanto Gepeto dormia, a Fada Azul foi visitar Pinóquio, e disse, ao entrar:

- Pimbinlimpimpim!

E, por encanto; Pinóquio deu um pulo e gritou:

- Estou vivo! Não sou mais um boneco qualquer! Obrigado, Fada!

Agora, Gepeto terá com quem conversar!

- Foi por isso que eu vim, Pinóquio. Seu amigo, o velho Gepeto, é um homem bom e merecia uma recompensa.

Bem, agora tenho de ir andando. Até logo, Pinóquio.

- Até logo, Fada!

...CONTINUARÁ...



Tendo em conta o texto "PINÓQUIO" escreva as seguintes palavras em português:

1.- muñeco	2.- cualquier	3.- ahora	4.- hada	5.- gritó
6.- solo	7.- hombre	8.- hasta luego	9.- bueno	10.- casa
11.- cierto día	12.-hablar	13.- salto	14.- asimismo	15.- día
16.- gracias	17.- habilidoso	18.- no pueda	19.- recompensa	20.- viejo
21.- merecía	22.- por eso	23.- mientras	24.- madera	25.- en una

1.-	2.-	3.-	4.-	5.-
6.-	7.-	8.-	9.-	10.-
11.-	12.-	13.-	14.-	15.-
16.-	17.-	18.-	19.-	20.-
21.-	22.-	23.-	24.-	25.-



















